

1. Situation

In the morning, Kanae and Chika, who came to school, are talking.

Dialogue

カナエ：きれいだったなー。今日テレビに出てた人。

チカ：誰？

カナエ：名前忘れちゃった。

チカ：有名な人？

カナエ：うん。めっちゃ有名。

チカ：私も知ってる人？

カナエ：絶対知ってるよ。よくテレビに出てるから。

チカ：女の人？

カナエ：そう、女の人。映画にも出てる。

チカ：えー。だったら、絶対私も知ってそう。

カナエ：うん。みんな知ってるはず。

チカ：でも、忘れちゃったの？

カナエ：名前が出てこなくて…。

チカ：もっとその人について教えてよ。

カナエ：わかった。めっちゃきれいな人で。

チカ：うん。

カナエ：それから、音楽おんがくもやってる。

チカ：へー。すごい人ひとじゃん。

カナエ：そうなんだよ。

チカ：学校がっこうで、みんなにも聞きいてみようか。

カナエ：そうだね。

チカ：帰かえるまでにわかるといいね。

Breakdown

カナエ：きれいだったなー。^{きょう}今日^でテレビ^で出て^{ひと}た人。

Kanae: She was pretty, that person who was on TV today.

- テレビ television; TV
- 出^でて(い)た progressive, past form of 出^でる to appear (出^でる → 出^でて(い)る → 出^でて(い)た)

チカ：^{だれ}誰？

Chika: Who?

カナエ：^{なまえわす}名前^{わす}忘れ^{わす}ちゃった。

Kanae: I forgot the name.

- 忘^{わす}れる to forget; to leave

チカ：^{ゆうめい}有名^{ひと}な人？

Chika: Someone famous?

- 有名^{ゆうめい} famous; well-known

カナエ：うん。め^{ゆうめい}っちゃ有名。

Kanae: Yeah, super famous.

- め^{ゆうめい}っちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

チカ：^{わたし}私^しも知^{ひと}ってる人？

Chika: Is it someone I know too?

カナエ：^{ぜったい}絶対^し知^でってるよ。よくテレビに出て^でてるから。

Kanae: You definitely know her because she's on TV often.

- 絶対^{ぜったい} adj. absolute, definite; adv. absolutely, definitely : 絶対^{ぜったい}～ない never

チカ：^{おんな}女^{ひと}の人？

Chika: A woman?

- 女^{おんな} woman; female

カナエ：そう、女おんなの人ひと。映画えいがにも出てるで。

Kanae: Yeah, a woman. She's in movies too.

チカ：えー。だったら、絶対私ぜったいわたしも知ってそうし。

Chika: Oh, then it seems I definitely know her too.

- ~なら、だったら if, in case: 雨あめなら行きませんい。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨あめだったら行きませんい。; as for: 東京とうきょうならよく知ってますし。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょうい。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)
- ~そう、なさそう seeming that...; appearing that...: 元気げんきなさそうだね。You don't seem well; 明日あしたまでにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負けまそうだった。I almost lost (the game).

カナエ：うん。みんな知ってるはずし。

Kanae: Yeah. Everyone should know her.

- ~はず ought to; should; it's certain that: ドア閉めたはずし。I'm sure I closed the door; 今日は学校きょうがっこうあるはず。There should be school today. (It's certain that there is school today.)

チカ：でも、忘れわすちゃったの?

Chika: But you forgot?

カナエ：名前なまえが出てこなくて…で。

Kanae: I can't remember the name…

- ~てこなくて negative form of ~てきて

チカ：もっとその人ひとについて教おしえてよ。

Chika: Tell me more about that person.

- ~について about; concerning; as to: 仕事しごとについて話はなしましょう。Let's talk about work.

カナエ：わかった。めっちゃきれいな人ひとで。

Kanae: Fine. She is super pretty, and…

チカ：うん。

Chika: Yeah.

カナエ：それから、音楽おんがくもやってる。

Kanae: Also, she does music.

チカ：へー。すごい人ひとじゃん。

Chika: Oh. She's an amazing person, huh?

カナエ：そうなんだよ。

Kanae: That's right.

チカ：学校がっこうで、みんなにも聞きいてみようか。

Chika: Shall we ask everyone at school?

カナエ：そうだね。

Kanae: Yeah.

チカ：帰かえるまでにわかるといいね。

Chika: It would be good to find out by the time we go home, huh?

- ～までに by (as in "by Monday"): 明日あしたまでに終おわります。It will be done by tomorrow.
- ～と if, when: 外そとに出ると雨あめだった。When I went outside, it was raining; 先生せんせいに話はなすといいよ。It'll be good to talk to the teacher.

2. Situation

Ueno-san, who is back in his hometown, is talking to Takada-san, who lives in the neighborhood.

Dialogue

たかだ かえ
高田：いつ帰ってきたんですか？

うえの きゆう よる
上野：昨日の夜です。

たかだ きゆう
高田：昨日ですか。おつかれさまです。

うえの けっこう か き
上野：このまわり、結構変わった気がします。

たかだ あたら いえ
高田：新しい家がたくさんできましたから。

うえの たかだ いぬ
上野：高田さんの犬はどうしてます？

たかだ いぬ いえ ね けっこうとし
高田：うちの犬は家で寝てます。もう結構年なので。

うえの
上野：そうでした？いつからいるんですか？

たかだ じゅうねん
高田：もう10年になるかな。

うえの たかだ いえ か
上野：そうなんですね。高田さんの家のまわりも変わりました？

たかだ
高田：そうですか？

うえの おお き き いま
上野：はい。大きい木があった気がするんですけど。今ないですね。

たかだ き き
高田：あの木は切っちゃいました。

うえの き
上野：なんで切っちゃったんですか？

たかだ おお
高田：すごく大きくなってしまったので。

Breakdown

たかだ かえ
高田：いつ帰ってきたんですか？
Takada: When did you come back?

うえの きゆう よる
上野：昨日の夜です。
Ueno: It was last night.

- きのう
昨日 yesterday

たかだ きゆう
高田：昨日ですか。おつかれさまです。
Takada: Yesterday, huh? You must be tired.

うえの けっこう か き
上野：このまわり、結構変わった気がします。
Ueno: I feel it has changed quite a bit around here.

- まわり circumference; surroundings; neighborhood; around
- か 変わる to change; か 変わって(いる) strange, different
- き 気がする to have a certain mood or feeling; to have a hunch: でき 出来ない き 気がする。I feel like I can't do it.

たかだ あたら いえ
高田：新しい家がたくさんできましたから。
Takada: That's because many new houses have been built.

うえの たかだ いぬ
上野：高田さんの犬はどうしてます？
Ueno: How is Takada-san's dog doing?

- いぬ
犬 dog

たかだ いぬ いえ ね けっこうとし
高田：うちの犬は家で寝てます。もう結構年なので。
Takada: Our dog is sleeping at home because it's pretty old.

- ね 寝て(い)ます ます form of ね 寝て(い)る; ～ます makes a keigo (polite) sentence
- とし 年 year, age, old; ねん 年 year

うえの
上野：そうでした？いつからいるんですか？
Ueno: Is that right? How long has it been with you?

たかだ じゅうねん
高田：もう10年になるかな。

Takada: It's been maybe 10 years now.

うえの たかだ いえ か
上野：そうなんですね。高田さんの家のまわりも変わりました？

Ueno: I see. Did the area around Takada-san's house change too?

たかだ
高田：そうですか？

Takada: Really?

うえの おお き き いま
上野：はい。大きい木があった気がするんですけど。今ないですね。

Ueno: Yes. I think there used to be a large tree, but it's gone now.

- き 木 wood; tree

たかだ き き
高田：あの木は切っちゃいました。

Takada: I ended up cutting that tree.

- き 切る to cut; to turn off

うえの き
上野：なんで切っちゃったんですか？

Ueno: Why did you end up cutting it?

たかだ おお
高田：すごく大きくなってしまったので。

Takada: It's because it became so big.

- ～くなる to become, to turn, to begin: あか 赤くなる to become red; よ 読まなくなる to stop reading; いぬ み 犬を見ると、さわ 触りたくなる。 Seeing a dog makes me want to touch it.